THE NEW CANADIAN

An Independent Organ for Canadians of Japanese Origin

YEAR—No. 78 WEDNESDAY, OCTOBER 9, 1957 TORONTO, ONT.

Consul Endo Thanks Donors to Japan Flood Relief; 'Will Long Be Remembered by the People of Japan'

...dging donations from ...to JCCA for the Japan ...ief Fund, Japanese Con... Endo expressed thanks ...three donations totalling ...100 from the TJCCA ...y Relief Fund; $230.45 ... Japan Flood Relief ...and $121.50 from volun... donors.

...nsul mentioned also the ...pathy of the JCs in 1932 ...avy floods hit Southern ... and Kishi.

...etter to TJCCA, Mr. Endo ...:

"I wish to acknowledge receipt ...our letter of Sept. 24 and to ...k you for the cheque in the ...unt of $230.45 which accom... your kind expression of ...pathy to the recent Kyushu ...d victims.

"I understand that this amount represents the net proceeds from a benefit dance held on Sept. 21 by your association, with the support of other organizations such as the Rec Sociatie, Kisaragi, El Choclo and Phoenix.

"May I, on behalf of the Government of Japan and the Japan Red Cross Society, express deep appreciation and gratitude to the many individuals in the various organizations who have donated their time and effort to the project and have made this generous contribution possible. In doing so, I am mindful of the equally warm manner in which they have responded to the needs of our people on similar occasions in the past. Their thoughtful gesture will long be remembered by the people of Japan.

"From time to time, as on this occasion, I am being made keenly aware of the various aspects of the good work which is being carried on by the Japanese Canadian Citizens Association, and I should like to take this opportunity to send to its members my sincere good wishes for continued good success in their endeavors.

"I shall be very pleased indeed to forward your donation to the Japan Red Cross Society through the Ministry of Foreign Affairs in Tokyo. A receipt for $230.45 is enclosed."

THANKS QUEBEC JCCA

In a similar letter, Consul Endo thanked the Quebec JCCA for its donation of $50 to the relief of the victims of the recent Kyushu floods.

UNESCO Project in Tokyo:

East-West Culture Symposium

Scholars of oriental studies will participate in an international symposium on East-West cultural contacts to be held in Tokyo from Oct. 28 to Nov. 5, under the sponsorship of the Japanese National Commission for UNESCO with the cooperation of UNESCO.

As part of UNESCO's major project, **"The Mutual Appreciation of Eastern and Western Cultural Values"**, the symposium will be the first of its kind in 55 years, the last one taking place in Hanoi, French Indo-China (now Viet Nam) in 1902.

Its aim is to investigate cultural contacts in the past between East and the West from the standpoint of history, anthropology, linguistics and ethnology as well as to study various present and future problems for the purpose of acquiring a mutual understanding of each other's cultures.

Delegates are scheduled to inspect the Historiographical Institute of Tokyo University, Institute for Oriental Culture, Oriental Library, Kyoto University's Research Institute of Humanistic Science, Shosoin Treasure House and Horyu Temple.

The Japan UNESCO Commission has organized a committee composed of 23 distinguished Japanese scholars on Oriental studies, including Prof. M. Ishida, Editor of "Oriental Studies", Nippon University; and Prof. S. Iwao and Prof. N. Tsuji of Tokyo University.

The committee is compiling two books, "Directory of Researchers and Research Institutes on Oriental Studies in Japan" and "The Present Situation of Researches in History of Eastern and Western Cultural Contacts in Japan", for submission to the symposium.

Included among the eminent scholars invited are Dr. C. C. Berg, Professor at the Netherlands' Leiden University and an authority on the ancient Japanese language; Professor Bernard Karlgren of Stockholm University in Sweden (Sinology); and S. P. Tolstov of the Soviet Union's Academy of Sciences.

In the field of linguistics, reports will be submitted explaining the effects the Indo-European languages (the forerunner of modern European languages) and the Altaic languages (embracing Mongolia, Central Asia and the Japan Sea) had on each other.

These reports will also try to show to what extent the languages of the Eskimos and Asian people in the Kamchatka region have become a part of the Japanese language.

Historical discussions will include the question of the origin and invention of gunpowder and firearms as well as the exchange of printing techniques between East and West.

Various opinions are expected to be exchanged on these questions at the symposium and the sponsors are confident that much valuable information will be acquired.

Amy Iwasaki Winner of B.C. JCCA Scholarship

VANCOUVER.—Nobuko Amy Iwasaki was named winner of the B.C. JCCA Entrance Scholarship on Oct. 1.

Miss Iwasaki of 4556 Ross St., Vancouver, took her early high school work in Grand Forks, B.C., and her last year at Gladstone High in Vancouver where she was born in 1939.

In Grand Forks she was class representative for the literary department of grade 12, and in grade 11 she was class representative for the social committee. She was also active as manager and one of the editors for the Grand Forks High School paper, and was interested in drama. During her last year at high school she was an executive member of the Junior Nisei Christian Fellowship and of the future teachers club.

She will enter the University of B.C. with a view to teacher's training.

Dean Walter H. Gage of UBC stated that an application from Kenneth Kenji Yokoyama of Rosebery, B.C., was also under consideration, but that Miss Iwasaki had a slightly better academic average.

B.C. JCCA Sends $1,100 And 34 Boxes of Clothes

VANCOUVER. — A total of $1100 was sent to the Japan Red Cross through the local consulate by the B.C. JCCA for flood victims. Donations flowed in not only from B.C., but from Alberta and Hamilton as well.

A total of 34 boxes of used clothing was sent to the Japan Red Cross in September.

Garden Club to Hold Annual Show Nov. 2-3

The Toronto Japanese Garden Club will hold its annual 'Mum and Flower Show on Saturday and Sunday, Nov. 2-3, at the Royal Ontario Museum. This year's exhibit is expected to be the biggest one yet.

Flower arrangements and chrysanthemums cultivated by the members, including also the Occidental students, will be displayed. Preliminary arrangements were made last Sunday night at an executive meeting. Miss Marjorie Pigott, artist of the Japanese Nanga school, who was also in attendance at the meeting, will exhibit a number of her paintings.

Chapter VI: SOCIO-POLITICAL INSTITUTIONS

Nisei Go For Sports

By BETTY WANGENHEIM

(Ed's Note: The eighth part of the chapter on Socio-Political Institutions from Mrs. Wangenheim's thesis, The Social Organization of the Japanese Community in Toronto—A Product of Crisis; 1956.)

NISEI clubs are mostly in the nature of social and sports groups. As in the ethnic churches, there is an obvious lack of participation by the older Nisei. The Nisei Women's Club, which formerly functioned as the Nisei Young Married Couples Group, is the only continuously operating club catering mainly to this age group.

Organize Leagues for Major Sports

While there is a great increase in individual participation in competitive sports as on high school teams, Nisei leagues have been organized in practically all major fields of sport. In such sports as basketball and hockey, Nisei teams also compete in church and city leagues.

The older players display a great feeling of responsibility to help and encourage the development of younger ones, but there have been occasions where the supply of capable Nisei players has been insufficient and members of other ethnic groups, e.g., Ukrainians, have been invited to play on the team.

While the majority of the Nisei thus display a preference for participating in sports with others of their own group, they find that "if the referee is **hakujin,** the players are much better behaved". As the commentator states:

> **"It must be that we have a complex, a sort of dual personality in that we reserve one set of emotions and actions for our own kind of people and another for those of another race. We are too conscious of what we are and we tend to control our feelings behind a mask of submissive acceptance even when there is a ground for questioning a decision."**

This is another indication of that ambivalence which we found in relation to behavior in schools and also to general informal social interaction.

Dearth of Nisei Sponsors for Teams

The necessity for obtaining financial backing in order to field well-equipped teams in some sports has laid bare certain evidences as to the degree of ethnic solidarity. In the pre-war days there was less participation in competitive sports, but the teams that did exist could always count on the financial support of the Japanese businessmen and on the wholehearted, almost frenzied, encouragement of great crowds of Issei and Nisei onlookers.

Today there is very little support from the sidelines, except for such special events as the JCCA-sponsored inter-city baseball tournament on Labor Day weekend. Some Japanese businessmen do give financial help but apparently with more and more reluctance.

> **"We tried to get some help from K, but he brushed us off and said he would have to ask his accountant if he could charge any more to advertising."**

In consequence, many Nisei teams come out under the colors of Jewish merchants and of other firms which are willing to sponsor them.

Bowling...

The sport that attracts by far the widest participation is five-pin bowling. There must be at least 80 Nisei teams in the city of Toronto, organized into five or six leagues.

(*Continued on Page Eight*)

The All-purpose HIBACHI

By CECILIA SMITH
In the Vancouver Sun

Today's interest in home furnishings from the Orient is not a new trend.

The Western world has been "borrowing" ideas from over there for centuries. And one of the latest is the hibachi, used for cooking in Japanese households.

This little cast iron charcoal-burning utensil, which undoubtedly inspired contemporary portable charcoal grills on this continent, is being imported from Japan.

For Informal Meals

Its compact shape makes it ideal for cooking informally indoors—in the family room or living L, when the patio season is over.

A new charcoal industry in Nova Scotia which will reduce the cost, promises to make cooking with charcoal more popular than ever, it's felt by dealers and outdoor living devotees.

Handcrafted stoneware pottery, both decorative and utilitarian, are other items that Westerners are using daily in their homes. Large covered bowls are liked for casseroles and cookie jars.

Others make fascinating fruit and flower holders.

Many of these pieces available in Vancouver come from Mashiko, a mountain village where individual craftsmen have been turning out vases, serving and flower bowls and plates for centuries, importers say. The simple free form designs make these pieces perfect accessories for contemporary Western homes.

Some of the beautiful brown stoneware pieces in a local store are the type that inspired Danish designers. There's a nine-inch high covered bowl that would serve many useful purposes as well as being highly decorative. A flat baking dish, fourteen inches across, is wonderful for fruit and flowers.

Used in New Ways

Many of the articles imported from Japan are used in new ways over here. Cast iron cooking utensils in the form of fish become ashtrays, as do stoneware bowls user for grinding seeds and nuts over there.

Saki bottles become bud vases and saki cups are often used for after-dinner liqueurs. Japanese calendars of hand-made paper make bright panels for screens and walls. The tall hand-warmer type of hibachi made of stoneware becomes an umbrella stand or holds sweeping branches. Filled with sand, they also make handsome floor-type holders for cigarette and cigar ashes, in offices.

Gold paper screens with graceful tree designs, framed with black lacquer, become wall hangings over beds or above long wall tables. New imports in shoji screens will have tall narrow panels for three and four-paneled screens.

日本の男を世界に出せば（二）

自分のことしか考えない

ます、日本で働いている外國女性に登場を願おう。

「私自身の體驗で、こんなことがあります」

と、語るヒルデガート・シェファー嬢は國際文化會館に勤務するアメリカのミス。

「電車に乗ろうとしたところ、女子供だろうが、老人だろうが、押しのけて自分だけ乗ればよいという習慣をもつ日本の男性たちに、はげしくはねとばされたことがあります。たいへんふんがいしましたが、電車にのってからどうしても行く先をたずねなければならなくなり、いやいやながら思い切ってそうした不愉快な男たちの一人に話しかけてみました。ところがどうでしょう！」

案に相違して、その無禮な日本男性がうつて變り、實に禮儀正しく親切に教えてくれたのである。この豹變ぶりに、同嬢はすっかり面くらった。そして、次のように判断したという。

「日本の男性は、結局、共同生活の訓練ができていないのでしょう。群衆の中では自分だけよければいい、あるいは自分のことだけしか考えないのでしょう」

一人一人の男性と話してみると、日本人は非常によいが、グループとなると、どうも感心しない面が多いということで、まず落第。

また、日本のアベックについて、

「どうも、ギコチない、なんだかハリウッドあたりのマネをしているように感じます。少くとも、アメリカの男性はもっと動作が自然です。それに日本のように男女が一對一というのはこんなにまで目だちません。あちらでは、男三人に女三人といった楽しいグループの場合が多いのです」

と、とかく陰性になりがちな日本の戀愛態度に、考えさせられる方向を示してくれた。

人事消息

■結婚

▲トロントの藤本キジュ夫人息女妙子シャレー嬢とカプスクーシングの三十マ英夫氏（両親は在日）は九月二十一日ト佛教會で辻開教使司式結婚、チャイナ・ガーデンで披露ののち南オ州、デトロイト方面に新婚旅行した。新夫婦はカプシクーシングに新居をかまえた。

▲レスブリッジの寺北正男氏夫妻息女モモヨさんとカルガリーの池田ゆき氏息満氏は西川猪之助氏夫妻と小坂茂一氏の世話で八月十七日レ市佛教會で猫田開教使司式にて結婚、ロータス・インにて披露した。

▲トロントの佐々木茂氏夫妻息ロバート・ジョージ氏と新井貞吉氏息女マリー・満知恵さんは十月五日セント・アン教會にて今井牧師司式にて結婚式を挙げスコット・レストランで披露した。

■出生

▲トロントの早川トム氏夫人（舊姓甲斐ベティ）は十月六日ト市ゼネラル病院で女子を出産、リンダと命名した。

■死亡

▲カムループスの竹中裕吉氏（五七）は九月十一日死去十二日佛教會に於て生田開教使と磯谷補教士司式にて告別式を執行した。

▲ヴァーノンの引地元壽氏（六二）は九月二十六日同地ジュブリー病院にて死去、二十八日葬儀を執行した。

御禮

私達共同經營のクイックウェー・クリーナースは去る九月二十七日類焼の災厄を蒙り遠近既知の皆様に一方ならざる御心配をかけましたが、皆様からは深き御同情と激勵の御言葉を賜り誠に有難うございました。機械類、衣類など一切保険が付してありましたので何れ建物が出來上り次第再開業致したいと思っておりますからその節は何卒よろしく御願申上ます。略儀乍ら紙上にて御禮申上ます。

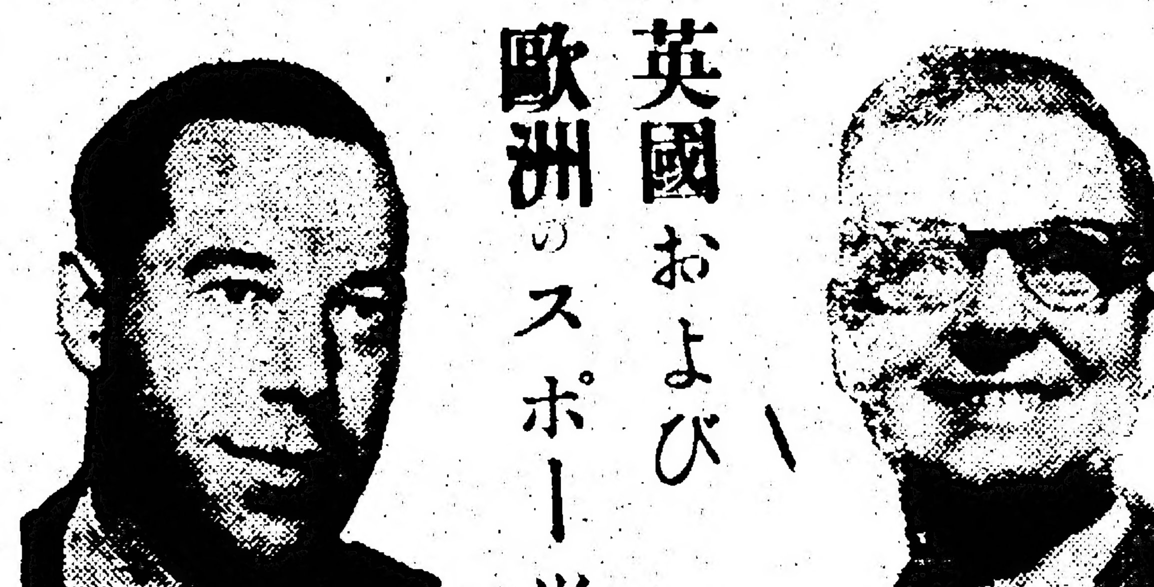
松葉静男シズー
鹿谷英雄ハリー
唐津昭レーニー
唐津義和ピーター

御禮

九月二十八日開催のバザーには多数の皆様が御來場御支援下され、お蔭様にて大成功に終る事ができ誠に有難く厚く御禮申し上ます。食品が餘りにも早く賣切れて皆様のすべてにサービス出來ませんでした事をおわび致します。

ハミルトン聖公會
日系人部婦人會

英國および歐洲のスポーツ



シー・ハリー・ダアス氏が毎土曜紙上にヨーロッパのスポーツ・ニュースを報じます。（カット向つて左）

エド・ワーリング氏がカナダ國內のソッカー（蹴球）ニュースを毎火曜紙上のコラムに報じます。（カット向つて右）

グローヴ・アンド・メールには歐洲のスポーツ記事が豊富に掲載されます。

The Globe and Mail

□□カナダの全國新聞□□

配達＝電話イーエム 八 七八五一

Penmans

WARRANTED HIGH GRADE PENMANS KNIT-GOODS

カガトとツマサキが二重編みになっている丈夫な

ナイロン製

●普通の倍以上も使えてしかもはき心地よく

●その上値段の安いペンマン仕事用ソックスはどんな仕事にも向きそれこそベスト・バイであります。

他にアンダーウエア及びアウターウエア

——一八六八年よりの有名品——

トロント天理教
加奈陀教會
トロント敎友會
ト市ノースコート街六一
電話エルイー三 九二二六

家屋賣買業

ビーシー州へ移轉されますか、其節は卅二年も營業している當社の州内唯一の日系セールスマンを御下命下さい、便宜を與えます

晩市家屋賣買業會員
エッチ・エー・ロバート會社
日系主任 ジム・角谷
Jim Kakutani,
530 Burrard St.
H. A. Roberts Ltd.

日系人の顧客へ！

ますます日系人の顧客が増加いたしますことは感謝のほかありません。今後ともサービスと正直をモットーとして皆様の御利益のために努力申し上げます。絶對安心できるリアルエステート組合員のケン・ワイルズ商會代理人を何卒御利用下さい。

日系主任 柳澤元仁
AGENT FOR KEN WILES LIMITED REALTORS,
M. YANAGISAWA,
PHONE OFFICE WA. 1-1191 — RES. LE. 4-1427

花

○○○上品にアレンジするのが本店の特長であります。どんな御用向きの花もじんそく丁寧に取扱います

ハイランド花屋
店主 ジョン小野寺
HYLAND FLOWERS
540 Eglinton Ave. W.,
Toronto.
Phone HU. 9-4654

花

結婚やお祝用花輪
葬式用
切花
●鉢物其他

日系女子が勤務御便宜を計ります。
—市内は配達—
晩市メーン街四五一
電タトロ四八五一

PENDER FLORIST
Phone TAtlow 4851
451 Main St., Vancouver, B. C.

晩市日系人へ

△土地家屋の賣買 △保険 △モーゲージ △財産管理 等について御相談に應じます。

ジョージ・及川
AZU GEO. OIKAWA,
1007 West King Edward,
Vancover, B.C.
CE. 4184 MA. 7462

屋根修繕一切

住宅のルーフィング、シンダルやり替れ、トユ及びトタンのやり替え等の御用命に應じます（晋島）

アキュレート・ルーフィング商會
電話アルオー二—四九一二

小澤健康治療所

△マッサージ△電氣治療△水治療法など一切

電話 Phone WA. 5-7825
A. S. OZAWA
Physio-Therapist
354 Spadina Road

ビーシー産
新のり 二十枚一袋十仙

日本種物新入荷いたしました。

キノ魚肉店（木下）
KINO'S MARKET
P.O. Box 67,
Slocan City, B.C.

辯護士
倉田ルーシン
ノータリーパブリック
[illegible]

辯護士 [illegible]

辯護士 [illegible]

辯護士 [illegible]

和蘭（おらんだ）はやし（九九）

山手樹一郎

その間、藤平は鯨漁賃家の行列より半刻ほど早く、お万を連れて藤沢の本陣を出立した。曰くつきの女を連れているのだから、これ以上三輪に迷惑をかけてはならぬと考えたからだ。

「藤平うじ、あまり物にもろすぎるのも考え物だぞ」

別れぎわに三輪がそっと忠告してくれた。間違いのないうちに、早くお万と別れろといいたかったのだろう。

「ありがとう。おれはこれでも常に常識は失わないつもりだ」

藤平はそう答えてきたが、果してその良識がお万のような女に通用するかしないかは、大いに疑問である。

事をわけて話して聞かせれば納得する、だからこそこっちの良識が相手に通用もするのだが、無知で野放図なお万は、納得したそばから羽目を外したがるのだ。

「あんた、少し手を貸してくれない」

昨夜やっと本陣のひと間を借りて、さて枕を並べて寝る段になると、お万はもうそんなことをいいだす。

「組御、つい手がさわり足がさわりってことがあるせ（ん）夫婦約束は箱根を二年積ん…

…なめると、

「だって淋しいんだもの。手ぐらい貸してくれたっていいじゃありませんか、けちね」

と、うらめしそうに食ってかかる。

「淋しくてもがまんするんだ。人間というやつはがまんできるから犬猫の上にいられるんで、犬や猫にがまんというやつがない。精々犬がおあずけを知っているくらいのものだ」

「じゃ、あたしはまるで犬ね。三年もおあずけを食わされるなんて、いやになっちまうな」

「ぜいたくをいいなさんな。ぐっすり眠ってしまえば、淋しいもなにもなくなる」

「とかなえきかいので、あんたまたあたしを置いてけぼりにする気じゃないんでしょうね」

「あんまりわがままをいえば、そういう気になるかも知れないな」

「いやだったら。いくら置いてけ堀を食わしたって、あたしはきっと追いかけて行きますからね」

ひとりで火の玉になっているのだから、全く手がつけられない。うっかりこっちが良識を踏み外してその情熱に巻きこまれでもすれば、それっ切りということになってしまいそうだ。

まあ、しようがない。この女にどれだけ良識がきくか、根気よく試してみるほかはなかろう。

藤平は、そう腹をきめて今日もお万を連れて歩いている。例の紫縮緬の風呂敷包を右肩から斜にしょって黒木綿の紋服、小倉の袴、懐中には三百文しか持っていない藤平だから、あまり風さいはぱっとしない。

結婚御挨拶

佐々木ロバート（ヂョウジ）
新井マリー満知恵

右両名豫て婚約中なりし右両名十月五日セント・アン教會にて今井司祭により結婚式を挙げスコット料亭にて些か披露致しました節は御臨席下され且つ過分の御祝儀祝品祝辞祝電を頂き有難く厚く御禮申し上げます。尚将来両名に對し御親交御指導下さいますよう御頼み申します。

トロント市 父 佐々木茂
母 なか
父 新井貞吉

結婚御挨拶

二宮英夫（ハリー）
藤本妙子（シャレー）

右両名豫て婚約中の處九月二十一日午後四時よりトロント佛教會で辻指教使司式により結婚式を挙行引續きチャイナ・ガーデンで些か披露宴を催しました際は御多忙中態々御來臨下され且又過分の祝儀祝品および祝辞祝電を賜り有難く厚く御禮申上ます。尚両人に對し今後ともよろしく御交誼御指導の程御願申上ます。

…藤本キジュー

引地元吉儀（六十一）

七月以來健康勝れず加療中九月二十六日、午後五時十分、パーソ・チェブリー病院にて永眠しました事を懇知諸氏に謹告致します。二十七日通夜を營み翌日葬儀執行の際は御多忙中にも拘らず御會葬下され尚且身にあまる御厚情に與り衷心より感謝致して居ります。一々御拝眉の上御禮申し上ぐ可きと存じますが甚だ略儀乍ら紙上をもって厚く御禮申上ます。

妻 引地倫
遺族一同

結婚御挨拶

池田 満・ミツ
寺北モモ■・ケーイ

右両名儀豫て西川猪之助氏御夫妻並に小坂茂一氏の媒酌により婚約中の處八月十七日レスブリッジ佛教會堂に於て猫田開教使司式の下に結婚式を挙行引續きロータス・インにて些か披露宴を催しました際は御多忙中に拘らず御臨席の榮を賜り且過分の御祝儀祝品並に祝辞祝電を頂き身に餘る光榮と存じ深く感謝御禮を申上ます。尚今後共若き両名に對し御交誼と御指導を賜りたく略儀ながら紙上を以て御願申上ます。

池田…
寺北正男
同 イトエ

故 捨吉儀（五十七歳）

昨年春より健康勝れず當市病院に入院診察の結果肝臓の手術を受け一時快方に向い家族一同喜んでいましたがまた七月に病氣悪化して再度切開手術を致し百方手を盡しましたが治療や薬石の効もなくロイヤル・インランド病院にて九月十一日永眠致しました。翌十二日カムループス佛教會館に於て生田開教使並に磯谷補教士司式の下に御通夜兼告別式執行の際は御多忙中にも拘らず遠近より多数御會葬下され其の上御芳志や弔辞弔電供花等を頂きまして御懇情誠に有難く深く感謝申上ます。尚病氣中は皆様より度々御親切なる御言葉や御見舞を頂き重ねて御禮申上ます。一々拝眉の上御挨拶申述ぶべき筈の處略儀乍ら紙上を借りて厚く御禮申上ます。

喪主 妻 竹中勝
長男 同 敏雄 妻 圭子
孫 勝 ランデー
在日本 母 竹中とめ
岩崎一彦 長女 同 春代
竹中幸作 次女 同 美代
河内ケネー 三女 同 道子
四女 竹中和子 次男 恒雄
弟 竹中仁三郎 妻 久利子
在日本
姉 西村ちせ 同 西川さき
同 吉田さと 同 西村さわ
ト市 叔父竹中宇三郎 同 春
親族 加藤軍太郎 同 菊枝
河内義雄 同 つや
友人代表 西村喜十郎 外一同
カムループス佛教會
同 佛教婦人會
同 佛教青年會
同 体育倶樂部

ERIC W. SJOMAN

Doctor of Chiropractic and Naturopathy
620 Spadina Ave., Toronto
Phone WA. 1-6766

シオマン博士

自然治療法について献身的研究をつづけているシオマン博士に、身体の故障がありますれば直ちに診察をうけることをおすすめいたします。

カイロプラクター
エリツク・シオマン
ト市スパダイナ街六二〇

パーティーにはぜひ

内部のきれいな當酒家へ

◇結婚祝宴に、家族パーティーに。席席二百四十
◇白人以下のパーティーには特別室が設けています
◇特運び注文は十一時から午前三時まで

永らく重慶樓で顔馴染みのトム・チョウが日系人顧客にサービスいたします。

（ゴールデン・ドラゴン）
金龍酒家

トロント市西ダンダス街一三一エー
電話 イーエム 八ー二四七五

GOLDEN DRAGON CHOP SUEY HOUSE
131A Dundas St. West, Toronto.
PHONE EM. 8-2475 & UN. 1-0320

開業披露 是非御來樓下さい

△日系人の各種パーティー、結婚祝宴、婚約披露その他一切の會食に特別サービス致します。△毎日正午から一時までシューマイ、ハーガーを用意しています。電話注文に應じて配達いたします。一度御試食下さい。

西湖茶樓（サイウーチーハウス）

123A DUNDAS ST. W., TORONTO
PHONE EM. 3-7646

IMPERIAL BANK OF CANADA

ELIZABETH & DUNDAS STS.
(116 Elizabeth St.)
TORONTO
L. J. WALKER, Manager

日本送金は自由

◎日本人顧客に便利を計るため當銀行では送金為替（ドラフト）をくみます
◎外國為替管理法がなくなりましたので日本への送金はいくらでも自由になりましたから、本銀行を通じ送金して下さい

インピリアル銀行
ダンダス・エリザベス街支店
支配人 エル・ゼー・ワーカー

日本食料品一切

トロント市チエスナツフ街八五
イーオン・トレーディング

YEE ON TRADING CO. — Phone EM. 4-3072
85 Chestnut Street, Toronto, Ont.

日系客を大歓迎!!

△會食△結婚祝宴△婚約披露宴△シャワー△その他のパーティーの御用に應じます。香港で修業してきた腕利きの廣東料理人が日系人の嗜好に合うよう調理します。ぜひ御來園下さい。

チャイナ・ガーデン

126 Elizabeth St., (at Dundas) Toronto.
Phone EM. 4-5865

二世呼寄せ

桑港で最も古い當ホテルは二世呼寄せに力こぶをいれ最も安全と便利を計り居ります。總領カナダよりの二世呼寄せの方で遠方なるため出迎へ等の出來ない時は本人の上陸後直ちに御地へ送り届けます。日本よりの乗船券並に桑港より御地迄の汽車賃をお送りになれば日本のカナダ領事館當局に届けて手續きを致します。御用命下さる様願います。

日本行専門
安藝ホテル

AKI HOTEL
1651 Post St., San Francisco, Calif.
Phone JOrdan 7-1114

日本行及び二世呼寄せ

詳細は當旅行部へ御照會下さい。其の他移民税関事項の御手續きは迅速且つ丁寧に御世話申し上げます

草野ホテル

KUSANO TRAVEL BUREAU
Agent for Land, Sea and Air Travel
1492 Ellis St., San Francisco, Calif.

半年に七十三名
日本人のカナダ移民数

移民省が先週發表した六月までの各人種の移民統計表による日本人移民は次の通り。

△今年四月から六月までの三ヵ月間にカナダに移民した日本人は四十二人。今年一月から六ヵ月間に移民した日本人は七十三名。昨年同期間には五十五名であった。

△日本から移民としてカナダに入ってきた者が四月—六月間に五十七名、昨年同期間に五十七名、半ヵ年に九十名、昨年同期間には八十名。また日本國籍を有する者がカナダに移民した數は今年四月から六月までの三ヵ月間に四十一名、六ヵ月間に七十二名、昨年同期間に五十六名。

フレザー・バレー 日系合同教會

【サレー發】マクウイリアムス老牧師は引退後も、ホープ、オールダ・グローヴ、ヘネー、クインスボローおよびサレー方面のフレザー・バレー一帯の日系人クリスチャンのために傳道を續けられ、各地で毎月一回集會を催し、年に四回の代表者協議會を開くことに決定、九月の協議會で次のことが決定された。

△名稱をフレザー・バレー日系人合同教會とし本部をサレーに置く。

△役員には會計として鷲木、西畑兩氏、書記に市川治夫氏、役員には高島、加藤兩氏を擧げた。

△次の集會は十月十八日佐々木氏宅にて開く。

時ならぬア州の降雪
ビーツ、ポテート收穫おくれる

【レスブリッジ發】九月末から約十日間というものアルバータ全土は異夏のような日中八十三度という暑さが續いた。十月二日夕方俄然龍捲にともなう強雨、雷鳴でたちまち停電、暗黒の街と化し、そのうち雨と雪と變り、二日間降りつづき降雪一呎以上という天候に急變した。一方シュガー・ビーツ農者は日中汗にまみれてビーツの出荷を急ぎ、たちまち會社の廣場はビーツの山、暑さのためビーツがむされる危險のため出荷は停止されたところへ降雪となり、取入れは不能におち入っている。ポテート農者も收穫半ばにすぎず、今后の氣候の變化が大いに氣づかれている。

日本水害見舞金に禮状

日本水害救濟見舞金に對し、遠藤領事からト市協および一世部會長宛に禮状が先週とどいた。左は一世部會長宛ての文面である。

過般の日本九州地方の水害に對しましては、さきに貴協會の「緊急救濟資金」中より百加弗の見舞金を頂き、さらに貴協會及び日系人各クラブの共同主催によるダンス會の利益金二百三拾加弗四拾五錢の寄託があり、今回又一般特志家の寄附にかかる百二拾壹加弗五拾仙を見舞金として受領致しました。

貴協會關係者初め當地日系人各位の故國に寄せられる温い御同情に對しましてとりあえず私より心から感謝の意を表したいと存じます。

去る昭和廿八年の九州及び南紀州の水害に際しましても多大の御同情を頂いた趣はかねてから聞き及んでいたところでありますが、今回もまた變らぬ御異情を目のあたりに見まして感激の念を新たに致しておるところであります。

右の金員は當館より外務省を通じ日本赤十字社に傳達し、被災者救濟に當てるよう早速送金の手續を取りましたから關係者御一同に右の旨然るべく御傳達下さるようお願い致します。

なお、第三回目の見舞金百貳拾壹加弗五拾仙に對する領收証を添付しましたから御査收下さい。

カムループス トマト良作

【カムループス發】當地の氣候は異變續きで、九月中旬にひどい降霜があり、農作物に被害があった。しかしその后天候回復、好天に恵まれ、收穫も順調にすすみ農者はほっとしている。トマト作は上出來で、七月末から八月末まで山東地方やビーシー奥地にセミ・ライプまたはマッシャ・グリーンとして送られてよい結果を得た。

ブル大使歡迎會

【東京支社發】駐日新大使ウイリアム・フレデリック・ブル氏は去る九月五日東京に着任したが、日加協會、日本カナダ貿易協議會では十月十一日正午、帝國ホテルで同氏夫妻歡迎午餐會を催すことになっている。

萩原大使
全加市協の幹部と交歡

萩原大使は既報のように先週金曜日トロントに來訪、同日正午にはパーチェシング・アソシエーションの午餐會で六百餘名の人々に對し日加通商問題について演説し、同夜は遠藤領事夫妻がとりもった領事公邸における晩餐會に全加市協の幹部一同と共に出席して交歡し、日系カナダ人の遠き將來にまで及ぶ問題につき意見を交換したが、非常に有意義な集りであったと參會者一同すこぶる滿足であった。萩原大使は日曜日夜トロントからニューヨークに向い、月曜から再び國連總會に出席して松平國連大使、成田大使と共に十二月十四日まで諸會議で活動される

チャザム便り

【チャザム發】當地市立病院では先週來、看護婦はじめ就働者一同にフルー豫防注射を行っている。體質により二日間位は氣分が惡く吐き氣がしたり、ある者はひどい睡氣を催したりする。今年の農作物收穫は雨量の多いせいかトマト類などは昨年の半分で、摘み手も少く、一農者の話では六十年ぶりのことであるという。（ワイ生）

グリンウッドに フルー流行

【グリンウッド發】當地にも輕症ながらフルーが流行して大ていの家庭では家族の大多數がまくらを並べて寢る始末、四、五日間じっとしていると全快するとの事で學校も休校を續けている。

晩市日系 古着と見舞金

【晩市發】ビーシー市協が中心となって組織された日本水害救濟委員會は義捐金や古着等を募集中であったが州内はもちろんアルバータ遠くはハミルトン方面からの寄附があったので第一回古着九箱は九月十八日出港の氷川丸に托し、第二回は古着二十五箱を九月來安土丸（三井船舶）でそれぞれ日本赤十字社へ送った。救濟金は第一回が百弗、第二回は千弗、計千百弗を領事館を通じてすでに日赤本部へ送金した。

お茶とバザー

【ウィニペッグ發】マニトバ日系人合同教會婦人會では十月十九日（土）午後二時から五時までノックス合同教會において秋のお茶とバザーを開催、擧って參加方が希望されている。

移轉

私達一家は今回左記へ移りました。

光畑忠太郎
家族一同

521 Silverthorn Ave., Toronto 9,
Phone RO. 6-7538

平田ナイロン網

ナイロン網ならよく獲れる **平田** 製を御使用下さい

長らく皆様と共にありますヒラタ・ナイロン網はその設備の改良と技術の充實により日夜皆様に御愛用を願える網を研究製造致しております。來年も並べてセットすれば必ず多くの魚のかかるヒラタの漁網をお勸め致します。他にメンディング・トワイン、腐らず強いロープ、ハンノ用トワイン、輕くて丈夫で夜でも判るニクカ・フロート等が皆様を心よりお待ち致しております。

日加貿易株式會社

217 Dunlevey Ave., Vancouver, B.C.
Phone TA. 7623

Y. UCHIDA & CO.
615 West Pender St.,
VANCOUVER 2, B.C.

切符販賣代理店

▲日本郵船會社
▲アメリカン・プレジデント・ライン

□ひ川丸 横濱出帆
十一月二日
十二月廿二日

●お急ぎの方は [illegible]
●保險（火災、自動車、[illegible]）

内田商會 [illegible]

◇初秋スペシャル◇

○高野トーフ 一箱（六個） 一弗二十二仙
○新々漬（小） 一キャン 二十三仙
○五目すしの素（大） 一キャン 五十仙

進物用品
○淺草のり（丸梅印） 五枚入 [illegible]
○ミックスあられ 一キャン [illegible]

▲漬物の時季が參りました——○大樽 ○日樽 [illegible]
注文は早目に當店へ御用命下さい。

ダンダス・ユニオン商店
電話 [illegible]
DUNDAS-UNION STORE
173 Dundas Street West [illegible]

キッと御満足出來るフルヤのフルコ印醤油

大樽一七〇弗 中樽 [illegible]

△竹の子
△松茸水煮
△燒松茸
△フキ水煮
△ゴボー水煮
△五目飯の素
△赤飯の罐詰
△松茸飯の罐詰
△白タキ水煮
△貝柱水煮
△日本カニ水煮
△日本ミカン

——建食は古屋から——

古屋貿易會社
FURUYA TRADING CO. LTD.
381 Spadina Ave., Toronto
Phone WA. 3-6[illegible]

週末旅行の記（二）

梅月生

て滞在を月曜日まで延ばして、その日の午前には市庁にクロン・ドラポー市長を訪問して敬意を表した。市長はゴールデン・ブックに領事のサインを求めて、記念のブックを贈呈した。それはクエベック州の案内書で、フランス語なので、目下印刷中の英文のが出来たら送ると市長は申添えていた。ドラポー市長はモントリオルの市政改革に乗り出した若手で、第一期をつとめあげ、第二期の選挙を近くに控えている人である。

午後は商業會議所を訪問した。會頭は目下ヴィクトリアで開かれているカナダ商業會議所連合會の大會に出席中で不在、副支配人のローン・トレーシー氏と會つた。そして夕刻にはカーデナル・レジエーを訪問した。何れも江畑與惣七君が案内してくれた。

市長も商業會議所副支配人もカーデナルも、カナダ第一の都會モントリオルには四十二カ國の總領事館や領事館が置かれているのに日本のがないのはどういうわけだと不思議にさえ思つているほどで、なぜときかれて遠藤領事は答えに困る有様であつた。いずれも日本領事館の設置をすすめ、その必要性を語つていた。日加通商事情にくわしい江畑君も、モントリオルこそは、日本品が第一に紹介されるところであり、その市場関係から言つても重要な土地である點を指摘して、これに同意していた。

カーデナルを訪ねて

江畑君が、ファザー・ラブレックを通して、カーデナル・レジエーとの面會を取計つてくれていた。カーデナルは、最近病氣されて來訪者の引見を避けて居られるのであるが、日本の方なら——というので特に會つて下さることになつたのだと江畑君は語る。カーデナルというものは世界中に二十六人しかなくてローマ法王はこの高僧の中から選ばれることになつている。クエベック州では首相でも市長でも、カーデナルには頭が上らないのだと、これも江畑君の説明である。

カーデナルとの會見は月曜日の夕方、セント・ゼームス教會の横にあるカーデナルの館に於てであつた。赤いジュータンを敷きつめたホールのように廣い應接間で待つ間もなく、五十一二歳という年よりもややふけて見える長身、温顔のカーデナルは静かに入つてきて、ファザー・ラブレックの紹介で一人々々に握手される。江畑君は、日本の最高裁判所長田中耕太郎博士を案内したことがあるその他で、カーデナルとは度々合つているので紹介なしで通る間柄である。

十數分の對談中にカーデナルは、英語のマギル大學とフランス語のモントリオル大學というふたつの文化の中心機關をもつているモントリオルは、その點では世界一で、こんなことはフランス本國のパリにもなければアメリカにもないと誇つて居られた。カーデナルは福岡市に六年間居られたことがあつて日本語もお上手だが、使う機會があまりないのでさびて來たと言いながら、ちよい〱はさまれていた。日系カナダ人のことについて色々と御盡力下さる御禮を領事が述べるとカーデナルは「日本で受けた親切を返すまでのことである」とほほえまれる。おいとまするときカーデナルは、領事と私に、特に日本字でサインを求められたので私は、日英語の新聞ニューカナディアンと[illegible]一世紀のことを書いて署名した。カーデナルのブックに日本字でサインしたのは私たちが初めてであるかも知れない。

モントリオルに領事館を

今から六、七年前、まだ熊木夏夫君が新聞の頃、私がモントリオルを度々訪れて最初に受けた町の感じは、ビルデングでも住居でも、町全体の建物がトロントよりも一と型大きいということであつたが、それは今でも變らない。トロントが急速な發展をとげているとは言え、まだまだモントリオルはカナダ第一の大都會である。それぱかりではない。モントリオルは、日加通商の上から言つても、殊に日本品の市場開拓の點からみても非常に重要な地點である。さらにまた、クエベック州それ自体の經濟的發展——膨大な水力、鑛石、木材、セント・ローレンス河の運河等、産業に要するすべての資源や手段を持つているクエベック州は、將來北アメリカ有数の産業中心地になるだろう。（ブルース・ハッチソン）——を見逃してはならないのに、モントリオルには日本の領事館がない。そのことが、今回の領事訪問で、問題にされたのである。

遠藤領事夫妻今回のモントリオル行きに、市を公式訪問し、日系カナダ人に挨

家の修繕、ペンキ塗り、[illegible]に應じます。[illegible]以後、エルイー五一〇五七[illegible]に御相談下さい。

浪曲公演期日變更

△晩市は十四日（月）午後七時十五分より。日本人ホールに於て。

△ス町は十五日（火）午後七時十五分より佛教會に於て。

晩市、ス町佛教會

之等の公債は將來を築きます

第二の有名なバロリナのパヴロヴア或はフローレンス・ナイチンゲール——彼女が成人すれば何になるでしよう？カナダ貯蓄公債をいま購入しておけばカレッヂに入校する時　又は結婚或は家庭を持つ時に必要な資金となります万一の場合はカナダ貯蓄公債はいつでも額面　利子とも現金で支拂われますカナダ貯蓄公債を今日お買いなさい。銀行　金融會社から　又は事業所で「給料から天引」で買い求められます。

カナダ貯蓄公債をお買いなさい——

（最も有利——最初二年間は三分四分ノ一の利子　殘餘十一年は四分四分ノ三の利子）

ニューカナデアン
The New Canadian
479 Queen St. W.
Toronto [illegible] Ont.
Phone EM [illegible]
毎週水・土二回發行
購讀料金　半年三弗五十仙　一年六弗（前拂）
カナダ・トロント市
ニューカナデアン社

ソ連が人工衛星打上げ!!
地球一周り一時間三十五分の速さで進行中

【モスクワ發】ソ連は五日、世界最初の人工衛星を四日打上げに成功したと發表した。この人工衛星は地上より五百六十哩の上空で地球を一時間三十五分で一周りするスピードで周りつづけている。この人工衛星の直徑は五十八センチメーター（約二十三インチ）、重量八三・六キログラム（約百八十斤）のボールで無電裝置をつけているとソ連が發表したが、この重量八三・六キログラムは八・三六（約十八斤）の間違いではないかと英科學者はいつているが、ともかくソ連が米國に先立ち、世界ではじめての人工衛星（サテライト）を打上げることに成功したことはソ連の科學的勝利として注目されている。

ソ連科學の勝利

ソ連が先週末打上げた人工衛星はロケツトによつて行われたもので、このロケツトは三段構えのロケツトで毎秒八千メートル（約五マイル）の速度で上昇、、地球から五百六十マイルの高さを時速一万八千マイルで周つているが、トロント、ハミルトン方面で、この人工衛星が放つ電波をキャッチしたが、これは人工衛星が土曜早朝トロント近くの上空を通過したことを意味するものである。ソ連の人工衛星を打上げたニュースは米國にショックを與えている。ソ連と米國は地球觀測年（來年十二月末まで）内にいくつかの人工衛星を打上げる計畫である事は明らかにされていたが、ソ連が今回、何等の豫告なしに打上げたことに世界各國の科學者、ことに日本の科學者は不滿の意を表しているが米國より數ヵ月以上も早くソ連が打上げに成功したことはソ連の科學および宣傳的勝利であることを米國は認めている。

情報をわかつ

【モスクワ發】フルシチエフ第一書記は七日ニューヨーク・タイムズ記者との單獨會見で、ソ連は人工衛星および彈道彈に關するすべての情報を世界にわかち合う申出を行つた。同書記のこの言明について米政府は論評をさけている。

ソ連のスパイが米研究おくらす

オタワのソ連大使館から脫出、ソ連出先官憲がスパイをしていることをマウンテに密告したイゴアー・グーゼンコ氏はアイゼンハワー大統領に對し「ソ連が米國よりさきに人工衛星を打上げたのは、米國内の人工衛星研究ぶりをこつそりスパイがソ連に傳えたからであり、ソ連スパイが米國の研究をおくらせた爲である」と警告を迸つた。

又も核實驗
ソ連が日曜夜に

【東京發】日本氣象觀測所では七日、ソ連は六日夜北極圈内北部で再び核實驗を行つたと發表した。日本全土の氣象觀測所では異常な空中壓迫を三十分間にわたり記錄したとのことで、ソ連がテストした地點は昨年九月二十四日に行われたテストと同地點であるといわれている。ソ連が實驗した核爆發は十メガトン（一千萬トンのダイナマイトの爆發力）以上のものと觀測されている。

月世界への旅行
廿世紀末には實現しよう

カナダ國防研究廳副長官ジエー・イー・キイストン博士は「人工衛星の打上げに成功したので、次の目標は月世界への旅行である」と次のように述べている

△なぜ次の目標が月だというのは、月は地球からわずか二十五万マイルしかはなれておらず、スペース船（空中船）でいけば一日か二日で往復できるからである。人間が一緒にとんでいつても安全な人工衛星が出來るのもそう遠い將來ではない

△現在の技術を進展させていけば月世界への旅行に備えるための人工衛星を月に向けて放ち、いつも地球から見て裏になつている月をぐるりと周つて必要な情報を知ることは十年以内にできるかも知れない。或はそれ以内に可能である。

△しかし、實際に人間が月世界に旅行し得るのは二十世紀末だと考える。そして月に第一歩を印する科學者が、最初の人工衛星を放つことに成功したソ連の科學者でないことを、このソ連の十月革命が挑戰するのである。

女王の身邊警戒
マウンテー三五〇名を動員

【オタワ發】エリザベス女王とフイリツプ殿下のオタワご滯在中の安全を守るために三百五十名のマウンテーが動員されることになつている。女王と殿下に對し、暴力をふるう者はまずなかろうが、精神異常者が群衆からとび出して來て「直訴」的行爲に出て、女王に抱きつくというようなことにマウンテーが注意深い警戒を拂うことになつている。女王がご通過される道順はすでにマウンテーによつて十二分に下調べが行われ、重要地點に當日マウンテーがポストされ、女王のご乘車が通る道の上にある橋はすべて通行止めとするなど女王の身邊警護とともにルートのチエッキに細心の注意が行われている。

あやふやな
シラードの證言

【東京發】ジラード公判でジラード三等特技兵は五日判事に對し彼の友人ニコル特技兵が行つた「ジラードは坂井ナカさんをおびきよせて射ち殺した」との證言は間違いがないと語つてショックを與えたが、その證言を行つた數分後、ジラードは「坂井さんが殺された一月三十日にはニコルと一緒の壕にはおらなかつた」と語つたので判事たちはこのちぐはぐな證言におどろいている。

日本の悲願に共感
ネール首相國賓として來日

【東京時事通信】インドのネール首相は四日來日、國賓として十八日まで滯日するが、五日行われた岸首相との二時間にわたる會談後、ネール首相は一般國際情勢について

なんといつても日本と中共、インドはアジアの三つの強大な國である。ただ私の考えとしては共産主義は個人の自由と尊嚴を否定し、暴力を用い道義を無視するからとるべきでない。インドは自力で國力を回復することを念願しているが、實際にはそうも行かない。やはり國際間の協調、あつせんなどが必要である

との見解を述べた。また核實驗問題についてネール首相は實驗を停止して原子力を殺りくに用いないということを世界の世論に訴えようという日本側の悲願について全面的に共感を示したようである。

米大統領が返書

【東京發】アイゼンハワー大統領は先週末岸首相に個人的書簡を送り「當分の間核兵器實驗を中止するわけにはいかない」と返事、しかし放射能害を最低にとどめるようにすることを約した。

日印商品交換

【ニューデリー發】日本はインドに對し、價格十五億ルピー（約三億弗）の商品と鐵鑛の交換を申入れたと消息筋は先週末傳えている。この日本のオファは今年五月岸首相のインド訪問の際行われたもので、ネール首相の訪日中に更に話合いが進められるはず。

ワルソーで騷ぎ

【ワルソー發】反スターリン新聞「プロ・ポスツ」をポーランド政府がこのほど發行禁止したのにフンガイしたワルソー市内の學生團は言論の自由と「デモクラシー擁護」を叫んですでに五日間にわたつて反政府デモを續けており、鎭壓に出動した警官隊ともみ合つているが、この騷ぎを知つたワルソー市近郊の學生群が續々ワルソー市内に流入、反對デモに投合して意氣を高めているが、すでに數百名の學生が逮捕されている。

日本國連代表部
人事は變えない

【東京時事通信】藤山外相は先週末の國會後、記者會見で「國連安保理事會の非常任理事國に當選したが、當面これによつて國連代表部の人事を變えることは考えていない、しかし[illegible]安保理事國の役割からみて、本格的な設備や陣容の[illegible]などを政府全体として考える必要がある」と語つた。

下院議會[illegible]

【オタワ發】[illegible]

ファパス知事の人形を火刑にす

[illegible]アーカンソー州リトル・ロツクでは[illegible]學生が黒人との[illegible]せに、黒人をかばつて[illegible]形を首つりにして[illegible]あげたが、トロント[illegible]庭では七日夜、[illegible]アーカンソー州知事の人形[illegible]くり火刑にしてやんや[illegible]わいだ。

はなし

△ピーアソン[illegible]イクニー大臣[illegible]ーラデー氏は二度もスピ[illegible]デングでマウンテーに[illegible]つたので、自動車運轉[illegible]月停止をうけた。[illegible]ー大臣曰く「なーに、[illegible]がドライブできなければ[illegible]ハイウエー[illegible]でとび廻るさ[illegible]

SPORTS

Ebata-Yanagizawa Win Ladies' Doubles In Open

[illegible] Ebata and Chic Yanagi[illegible] retained their ladies' doubles [illegible] when they won a con[illegible] game over Agnes Tsuji- [illegible] Ets Fujiwara 6-0, 6-1, [illegible]day. They showed that [illegible] still the strongest ladies' team in the Nisei Open, [illegible] it is the only title Mary [illegible] retained. In past years, she [illegible] take them all.

[illegible] the completion of the Ni[illegible], a very full year of ten[illegible] [illegible] came to an end.

JUNIOR BIRDMEN

[illegible] who played badmin[illegible] All Nations gym during [illegible] season are asked to turn [illegible] day nights to Metro gym, [illegible] and Shuter, where ar[illegible] are being made for [illegible] to play. All prospective [illegible] and those wishing to [illegible] the game are asked to get [illegible] with Mickey Matsubaya-

KEG NEWS

FRIDAY 10-PIN (Oct. 4): Sub Miike 621 (264), Sam Baba 620 (244-205), Bob Yamamoto 563 (208), Lefty Nakamura 558 (232), Keiyo Shigetomi 544, Sho Mori 547 (202), Sid Kondo 538 (204), Tak Takemura 538, Jack Watanabe 538 (202), Ken Nakamichi 529 (215), Chuck Shimizu 528, Mori Higa 525, Joe Ito 516 (211), Carl Uchikura 510, Dave Kawahara 509, Jackie Tanaka 507 (209), Paul Asada 507, Mike Idenouye 503, Sab Seki 503 (215), Jim Morita 502, Ken Nakamichi 200. Ladies: Joyce Nakamichi 497, Marie Kobayashi 476, Louise Banie 461, Mary Ebata 439, Eri Tanaka 424, Mits Watanabe 419, Sue Saito 411, Sumi Schweitzer 403.

* * *

MIXED MAJORS (Oct. 8): Tony [illegible] 767, Kaide Shimizu 752, Bibo Nagao [illegible], Tom Hatanaka 716, Saburo Sasaki 710, Mickey Nobuto 707 (311), Grace Sakamoto 690 (299), Amy Kondo 622 (258).

NISEI MAJORS (Oct. 4): The Toronto Nisei Majors kept up its terrific pace led by Tad Tanabe 814 (300), Fred Saito 787 (302), Tak Nishimo [illegible], Tuck Kataoka 768, Harry Inouye 741, Mas Isoshima 711, Mas Sugamori 710 (301), Ken Izumi 708, Mickey Nobuto [illegible], Tak Towata 702, Scotty Takeuchi 344. Kats Isoshima 311. Tuck Kataoka's still on top with an amazing 257 average. Mas Isoshima 251, Tad Tanabe 249.

Teams: Ken Izumi 19, Lewis Men's Wear 15, Main Auto Body 12, Zadik & Williams 11, Yamada Studios [illegible], [illegible] Shoppe 8, Spadina Bowling [illegible], [illegible] Sasaki 4.

* * *

VANCOUVER: Nisei League—Shig Niwatsukino rolled a terrific 811 (305), Tad Koyanagi 713, Tad Kitagawa 712 (300), Harry Shibata 708 (333). Weaker sex: Daughter (Joy Nozaki, 202 avg.) bowled 842 (2?3) to nose out her mother Connie Nozaki 832 (233), Sumi Sakamoto [illegible] (265), Joyce Okahori 823 (272).

Commodore Major League: Tom Nomura 776 (309), Dave Matsuba [illegible] **STRY Majors** (top city league), only two Nisei bowling—Shig Niwatsukino 808 (311), Dave Matsuba 727 (284). **Van Postal Club League:** Dave Matsuba 863 (388). **CYO League:** Tad Kitagawa 716 and Dave Matsuba 712 for Maria Stella No. 1 and No. 2.

Dave Matsuba was elected to the B.C. Centennial 5-pin Bowling Committee, and also the Western Canada 5-pin (trials) committee.

PATRONIZE OUR ADVERTISERS

CALENDAR

OCTOBER

11—Toronto. NAF Summer Reminiscence, 8 p.m. St. Andrew's Church.

11—Hamilton. JC General Meeting 8 p.m. at All People's United Church.

12—Toronto. Nisei Sooners Benefit Raffle and Dance, sponsored by Club Ami at Toronto Buddhist Church, 9 to 12, 75 cents.

12—Toronto. NSC Welcome Social for McGill Campus Club, 8:15 at Armadale hall, 1331A Dundas West.

12-13—Kelowna, B.C. B.C. Nisei Keg Tourney at Kelowna Bowladrome. Wind-up Dance and Banquet on Sunday night.

13—Winnipeg. Buddhist WA Bazaar, 12-5 p.m. at Buddhist Hall.

19—Winnipeg. Manitoba Japanese United Church WA Autumn Tea and Bazaar, 2-5 p.m. Knox United Church.

19—Montreal. United Church WA Bazaar.

19—Toronto. Japanese United Church First Fall Fair, 2-9 p.m. at Queen Street United. Japanese dinner.

25—Vancouver. Nisei Fellowship Hallowe'en Dance at Arlington, [illegible] West Broadway, 9 p.m. [illegible]

26—Montreal. Bussei concert.

NOVEMBER

2-3—Toronto. Toronto Japanese Garden Club annual Mum and Flower Show at Royal Ontario Museum.

9-11—Kamloops, B.C. Third annual B.C. YBL Convention. Convention Ball. [illegible] Nisei Bussei [illegible] Bowling tourney.

22—Toronto. Nisei Students Club Autumn Nocturne.

30—Toronto. TYBS annual Talent Revue at Ukrainian Hall.

CLASSIFIED

Male Help Wanted

GARDENERS wanted. Phone Mr. Kuno-shita, LE. 5-4877 (Toronto).

Domestic Help Wanted

JAPANESE nurse-maid; also cook general—mother and daughter or two friends. Good accommodation, generous time off, highest wages paid, references required. Phone WA. 1-1615 (Toronto).

ALERT domestic help, male or female, live in, North Kingsway; good wages, busy household. Phone BE. 1-8373 (Toronto).

EXPERIENCED couple for cooking and household duties. Good city home, adult family of two; private living quarters and best wages. Apply W. L. Duffield, 359 St. George St., LONDON, Ont.

Rooms to Let

TWO unfurnished rooms with sink, east end. Phone HO. 1-5134 after 6 p.m. (Toronto).

dates and doings

CLUB EL CHOCLO

The second get-together of our 1957-58 season will be held on Sunday, Oct. 13, at Armadale Hall, 1331A Dundas St. West, Toronto, starting at 8 p.m.

Instructions in waltz and samba will be taught by our Arthur Murray Gold Medalist, Eddie Hashimoto.

It is hoped that all interested parties will make it a point to be present punctually. Regular sessions are held on alternate Sundays for instruction in all phases of modern ballroom dancing, and also plenty of social dancing.

Membership will be open for a limited number who are asked to join as soon as possible. —R.N.

* * *

KUSANO SINGS FOR UA

Roy Kusano, Nisei cowboy singer and guitarist, is among the entertainers in a series of 18 outdoor shows called The Plaza Cavalcade of Stars to be held at various suburban shopping centres this month.

Aimed at publicizing the Metropolitan Toronto United Appeal, the shows have such stars as Joan Fairfax, Wally Koster, Phyllis Marshall, Denny Vaughan, and others including the finalists of the recent Simpson's United Appeal Revue, who are all appearing without being paid.

NISEI ANGLICANS

The Nisei Anglican Fellowship will resume its meetings on Friday, Oct. 11, at St. Andrew's Church (formerly St. Anne's, Dufferin-Dundas) beginning at 8 p.m. with its new executive headed by Moti Sagara.

The first meeting is entitled Summer Reminiscences. Slides and movies taken by NAF members while vacationing in places such as Western Canada, California, and Northern Ontario will be shown. Anyone wishing to share their vacation with us may do so by bringing along any pictures they may have taken. Everyone is welcome to attend this evening of fun and fellowship. —M.M.

* * *

MANITOBA UNITED TEA

WINNIPEG, Man.—The Manitoba Japanese United Church Women's Association will hold its Autumn Tea and Bazaar on Saturday, Oct. 19, 2-5 p.m. at Knox United Church.

CHANGE OF ADDRESS

Mr. and Mrs. C. Mitsubata and family have moved to 521 Silverthorn Ave., Toronto 9. New phone number is RO 6-7538.

CHURCH NOTES

FRASER VALLEY JAPANESE UNITED

SURREY, B.C.—Rev. W. R. McWilliams, who retired from the ministry a few years ago, is still offering his service to the Japanese Canadian Christians in the Fraser Valley.

He now holds monthly services in the Hope, Aldergrove, Haney, Queensborough and Surrey districts.

At its quarterly conference in September, the Fraser Valley Japanese United congregation with headquarters at Surrey, named T. Tsuyuki and J. Nishibata as treasurers, and Haruo Ichikawa as secretary.

HAMILTON JCCA GENERAL MEETING
at
ALL PEOPLES UNITED CHURCH BASEMENT
starting at 8:00 p.m.
Refreshments Served
Friday, Oct. 11

ALUMINUM STORMS & SCREENS
DIRECT FROM FACTORY
● FULL GUARANTEE
● HIGHEST QUALITY AT LOWEST PRICES
FRED TSUCHIYA
BA. 5-5917
WILLOWDALE, ONTARIO

SHEPER, NAKASHIMA & CO.
CHARTERED ACCOUNTANTS
WALTER I. SHEPER, C.A. KIMIAKI NAKASHIMA, C.A.
WALTER FISCHER, C.A. J. DOUGLAS LEHBERG, C.A.
5590 VICTORIA AVE., MONTREAL 26, QUE. RE. 1-1186

Buy Your House Through The Most Successful Realtor in Toronto
A Big Majority of Japanese Canadian Customers Purchase Their Homes Through
M. YANAGISAWA
representing
KEN WILES LIMITED REAL ESTATE
153 St. Clair Ave. W. WA. 1-1191
TORONTO, Ont. or LE. 4-1427 (Res.)

SPECIALIZING IN CHINESE FOOD
We cater to wedding parties, private dinners and banquets. Also take-out service.
SAI WOO TEAHOUSE
EM. 3-7646 123A Dundas St. West Toronto

ACCURATE ROOFING CO. LTD.
Flat Roofing ● Shingling ● Eavestroughs ● Sheet Metal Work
BONDED ROOFER
Phone RO. 2-4911 — TORONTO T. Nishijima

Bill Takeda
General Insurance
1629 BANK OF NOVA SCOTIA BLDG.,
TORONTO, ONTARIO
Telephone: Office EM. 3-1349 — Res. AM. 1-2746

OFFICE EM. 4-1394 EM. 4-1395
RESIDENCE 2 Vesta Drive MAyfair 1365
Andrew E. McKague,
BARRISTER, SOLICITOR
NOTARY PUBLIC
201 Northern Ontario Building
330 Bay Street (at Adelaide)
TORONTO

EMpire 6-2811
Yo[illegible] PHOTOGRAPHY
284-A YONGE STREET, TORONTO, ONT.

HAYASHI studio...
CAMERAS-PHOTO SUPPLIES
1384½ Queen W.
Toronto — LE. 2-6376

Lucien C. Kurata
BARRISTER and SOLICITOR
NOTARY PUBLIC
Suite 502, Temple Building
62 RICHMOND ST. WEST
TORONTO
EM. [illegible] — Res: RO. 2-3427

SINGER SEWING MACHINE CO.
H. S. TSURUDA
(Japanese Canadian Agent)
[illegible] Rowntree Ave., TORONTO
RO. [illegible]

YONEMITSU
Watch Repair Shop
EM. [illegible] — Res. LE. 2-7[illegible]
[illegible] Ave., Toronto

Increase Your Income
LEARN CHICK SEXING
● REAL SHORTAGE OF EXPERT SEXORS
● EARN UP TO $800 A WEEK
● SERVING HATCHERIES IN 42 STATES
● G. I. BILL FOR VETERANS
WRITE TODAY FOR FREE CATALOG
HOME OFFICE: [illegible] Prospect Ave. LANSDALE, PENNA.
American
CHICK SEXING SCHOOL

THE NEW CANADIAN

Published on Wednesday and Saturday of each week as a medium of expression and news outlet among those of Japanese origin in Canada

T. UMEZUKI, Publisher
MARJORIE UMEZUKI ——— English Section Editor
KEN MORI ——— Japanese Section & Advertising

SUBSCRIPTION
(Ad rates on request)
$3.50 for 6 months, $6 per year

OFFICE HOURS
8:30—5:30 Monday-Friday
9 to 1 p.m. Saturday

EM. 6-5005 479 Queen St. W., Toronto 2-B, Ont.
Authorized as second class mail, Post Office Department, Ottawa

race discrimination

Because of the traditional Japanese community ties and fear of losing face, the crime rate of the JC community has been kept down, and scholastic achievements and other values have been kept up.

But also because of this need to keep up the old reputation, there is among the JCs a certain amount of discrimination. We have been taught to consider the attitudes of others before doing anything. What the community thinks is right must be right, seems to be the motto, and it becomes a vicious circle. Class discrimination in Japan still exists, as illustrated in the article on this page.

Our wartime experiences should have taught us not to discriminate against other races. Yet there is a considerable amount of bias against Negroes, Jews, Chinese and other nationalities. Nisei even regard Kika Nisei as a world apart, simply because they happen to have a different set of values.

The tendency of Canadians is to sit back and criticize the white segregationists down South for their seemingly irrational discrimination. The current phrase hereabouts is **"How would you like it if your daughter married someone like Orval Faubus?"**

Though admittedly not quite as extreme as the notorious governor, many of the JCs do not stand free of guilt. While criticizing others, it wouldn't hurt to take a good look at ourselves.

It is said that if the same ratio of Negroes lived in Canada, there no doubt would be a lot more noticeable discrimination also, although the problem does not have the deep-rooted reasons of the Southerners who have been raised to believe in their superiority for generations.

A heartening aspect of the affair at Little Rock is that at least they are doing something about it. We do not think that a crisis is needed before action is taken. Now is the time, while the national conscience is up, and the subject is on our minds, to take steps in combatting racial bias, within ourselves and within the country.

Patronize Our Advertisers

'ETA' or 'CHORINBO'

Prejudice in Japan -- 3,000,000 Outcasts

TOKYO.—Japan has its own integration problem, affecting the lives of some 3,000,000 people in 6,000 "outcast" communities, the Asahi Weekly said today.

"The discrimination of Negroes is a big problem in the United States," said the Weekly in connection with the Little Rock integration developments.

"But here in Japan, too, there are 3,000,000 unliberated people in 6,000 'outcast' communities who are receiving the same unwarranted discrimination" the Weekly said.

"These people are looked on without sympathy and are the victims of discriminative talk merely because they were born in the 'outcast' communities," the Weekly said. "Thus, can we say that Japan is a democratic country?"

The Weekly said there are various traditional versions as to the origin of the "outcast communities." One has it that it was originally composed of Koreans, another ascribed it to remnants of the Heike Clan which was defeated by the Genji 600 years ago, while another traced it to "captives."

Educators, however, are agreed that the "outcast communities" were founded by the Tokugawa Military Rulers some 300 years ago as a means of self-protection by splitting up the masses.

This "stigma" of the social outcasts remained in official existence until the postwar period when the new postwar democratic constitution removed all family classifications and the peerage.

The Weekly devoted several pages to what it called actual cases of "unjustified" discrimination of the outcast, commonly known as "Eta" or in the more derogatory term of "Chorinbo."

"Taro was the best student in the first grade of a Saitama Middle School," said the Weekly. "He was a good athlete as well and very popular. But one day another student, jealous of Taro's popularity, accused him of being the son of a Chorinbo.

"Taro didn't know what it meant so he asked his mother. He was told and his life was plunged into despair."

The Weekly cited the case of 12 graduates of a middle school who were refused employment in a cotton spinning mill in Kochi prefecture because they came from an "outcast community."

"Miss M and Mr. F, assigned to teach in a Nara prefecture middle school, fell in love and became engaged," said the Weekly. "Miss M spoke about her marriage plans to her parents and was told for the first time that she was an 'outcast.'

"Miss M confided this to Mr. F, who told her it didn't matter so long as they really loved each other and they pledged their marriage vows. But Mr. F's parents, learning of Miss M's family history forced their son to marry another girl."

The Weekly said there has been "no end" to suicides among the "outcasts" because they can no longer bear the discriminations against them.

The Weekly said article 14 of the new constitution provides that all Japanese are equal under the laws and there shall be no discrimination socially, politically, and economically.

"This article should be observed by all Japanese," the Weekly concluded.

WANGENHEIM

(Continued from Page One)

One young Nisei complained that, try as he would, he remained a complete outcast from Nisei social life because he neither bowled nor danced. One editor of The New Canadian humorously complained that, as they had to devote so much space to the recording of all the bowling scores, they might as well change the paper's name to "The Canadian Bowling Weekly".

Judo. . .

One sport which must be looked at separately is judo. Judo was a traditional Japanese sport which was inextricably combined with a certain philosophical approach.

In the pre-war era, most Nisei boys were forced to take judo classes and these played an important part in reinforcing community control, the master publicly reprimanding boys even for their actions outside the classes.

Partly because of the unfortunate association of one group of judoists with the gambling interests, judo itself in the evacuation period gained a bad name. In consequence, the Japanese were slow in reviving interest in the sport.

However, many Occidentals had become interested in judo, possibly through the occupation of Japan. Today there is a well-organized federation of Eastern Canadian judo groups, conforming to the rules laid down by judo headquarters in Japan.

In Toronto there is one practically all-Japanese group, which has two Issei pre-war community leaders as honorary chairmen; there are other clubs led by accredited Nisei whose membership is mostly Occidental and then there are wholly Occidental groups such as that at the YMHA.

At the 1956 Eastern Canadian competition, more than half of the participants were Occidental and at least 50 percent of the onlookers were also Occidental.

Interest among the younger Nisei is not great but a few of the older well-assimilated ones who have overcome their pre-war resentment of the community pressure exerted through this medium have taken judo up again on the grounds that it is an excellent way of keeping fit. It is quite probable that it is also considered as a measure to counter the Issei reproaches that they have completely abandoned the Japanese community.

and Golf. . .

One sport which has been enthusiastically embraced by many of the older successful Nisei and by some of the Issei is golf. While play on the public courses is usually on an individual or small group basis, the yearly Japanese Golf Tournament attracts many professionals as competitors.

(to be continued)

IN THE CHICAGO DAILY NEWS:

Comparisons of Japanese and Negro Life in America

CHICAGO. — Comparisons of Japanese and Negro life in America have evoked a friendly controversy waged by readers of the Chicago Daily News in recent weeks.

It began in the Sept. 14 Letters to the Editor section, where, John M. Taylor, commenting on an Urban League meeting on desegregation, suggested both the writer of the story and the Urban League "take time out with much profit to study the history of the Japanese people since coming to this country some 70 years ago."

The Taylor letter continues:

"They present a living example of a race that has climbed to the top of the social and economic ladder while the Negro is still wrestling with the problem.

Binding Restrictions

"Among the binding restrictions placed on the Japanese:

"They could not become citizens. They could not vote. They could not own land or marry Americans. They had to live in ghettos in Pacific coast cities. Only two jobs were available to them, that of a railroad 'gandy [illegible] or a fruit picker.

"Everything was done to keep them at the bottom of the social ladder. The Asiatic exclusion act had them bound body and soul.

"But later some Japanese women were permitted to land and they married and started to climb. Their children could own property.

"By hard work, honesty and clean living, by loyalty to the United States, they reached the top as first-class citizens, with no Urban League or pressure group to come to bat for them either.

"Every individual and racial group can study the Japanese Americans with much profit, for in the long run spiritual and moral values alone lift people upwards.

"No man or organization can stop such progress. The color of the skin has little or nothing to do with it."

Five More Letters

The Daily News in subsequent issues published five letters commenting on the Taylor belief that Japanese achieved its status by the kind of people they are.

While Taylor wanted to show the Negroes that as individuals they can learn from the experiences of the Japanese Americans, Abe Hagiwara, national chairman of the JACL public relations committee, of Chicago added that the "Japanese people did not gain first-class citizenship by hard work, honesty and clean living alone," in his letter.

"We have always received encouragement and assistance from so-called pressure groups, which came from all quarters," Hagiwara's letter continued.

"For the last 27 years, the Japanese American Citizens League, a national civic and educational organization, has worked tirelessly to bring about better understanding and good will in behalf of persons of Japanese ancestry in America.

Corrective Legislation

"Many of the legislative changes correcting some of the gross injustices leveled at persons of Japanese ancestry and other Oriental groups have been initiated by our organization in Washington and in some Western states.

"As compared to the Negro, Japanese Americans are a small group (150,000), but we have had our share of opportunities," the Hagiwara letter concluded.

One writer in Mobile, whose initials were A.C.G., pointed out one "binding restricton" that wasn't placed upon Japanese but which the Negroes had to cope with for several hundred years. **"It was that of being brought to this country and used as slaves—a stigma that isn't erased overnight."**

The same person added that other restrictions mentioned in the Taylor letter still apply to the Negro, such as being unable to vote in some sections of the country, in ghettos and confined to most menial jobs and still discriminated against.

Negro Loyalty Upheld

"I do believe (Taylor) would deny that a great many Negroes work hard, are honest and live clean, but he certainly cannot deny the loyalty to the United States of the many thousands of Negro soldiers who served in our armed forces," A.C.G. emphasized.

Richard R. Lewis in his letter informed Taylor that "American Negro has produced hundreds of national figures through the years," observing that Taylor had done a disservice to a tiny minority by calling for a factual comparison of it with a large one. Lewis was commenting on the Japanese [illegible] top of the social and economic ladder while the Negro is still wrestling with the problem."

"Negroes are native-born American citizens and as such the most humble among them are entitled to their constitutional rights and privileges without being expected to perform any special heroics," Lewis concluded.

Negro Agrees

Mrs. Dorothy Forde, who admitted in her letter her Negro ancestry, was gratified to see Taylor's letter published. "For too little recognition of the cultural and social achievements of the Japanese people have been brought to the attention of the American public," she wrote. "Their exemplary conduct as citizens, both social and moral, earns for them an enviable status."

Then there was Laverta Johnson's letter, which tried to impress Taylor that the first Negro landed on this continent with Columbus and "is as much a part of this country as any white man."

"I dare say there is no other racial group that has greater loyalty to the United States. The Negro has no mother country to [illegible]," it noted.